

## The Language of Landscape

"Anne Whiston Spirn brings to her reading of landscapes the eye of an artist, the mind of a scholar, and the pen of a gifted writer. What she has produced is nothing less than a field guide for all those who share her belief that the language of landscape is among the vest and most meaningful that any of us can hope to understand. The result is a triumph. There are few books that have the power to change the way one sees the world. This is one of them."

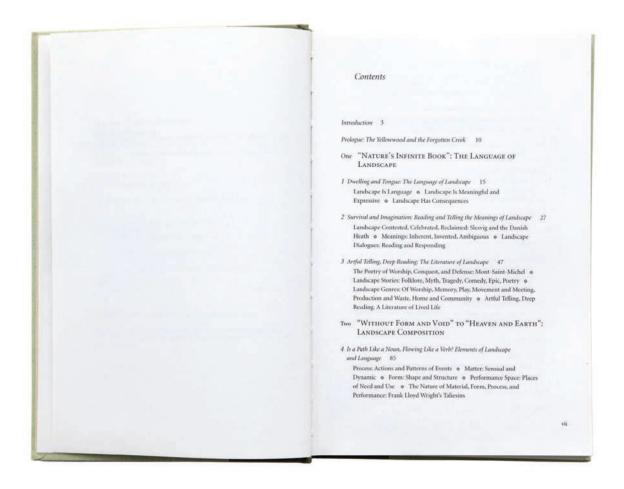
WILLIAM CRONON, author of Nature's Metropolis

The Language of Landscape argues that landscape is a form of language with its own grammar and metaphors and that, in shaping landscape, people express purpose, values, and ideas. The meanings landscapes hold are not just metaphorical and metaphysical, but real, their messages practical; understanding may spell survival or extinction. The book calls for change in the way we shape our environment. Its goal is to help people read landscapes as products of both nature and culture and to inspire them to envision new landscapes that restore nature and honor culture.

The idea of landscape as language is derived from the core activity of landscape architecture: artful shaping, from garden to region, to fulfill function and express meaning. The roots of this theory are deep and varied, grounded in many fields—anthropology, geography, geology, ecology, history, art history, literature, linguistics, and design, among others. It is a radical theory: in the sense of being rooted in the basic elements of nature and human nature; in the sense of offering a fundamentally different perspective than from any one individual root; and in demanding and enabling radical change in how we choose to think and act.

The Language of Landscape has influenced diverse fields, from landscape architecture to history, literature, art history, art, dance, and poetry. Poet Adrienne Rich included a passage from the book in one of her poems. Artist Katie Holten has incorporated the book's prologue into installations at numerous museums. The book inspired choreographer Chris Aiken to create "Dwell," a dance about the experience and creation of place.

The Language of Landscape was written out of my experience as a scholar, practitioner, and photographer of landscape, out of fieldwork and archival research. The West Philadelphia Landscape project was a laboratory for testing and refining the ideas. Photographs prompted and pushed my thinking, as did the work of colleagues like architect Glenn Murcutt. Research on the theory

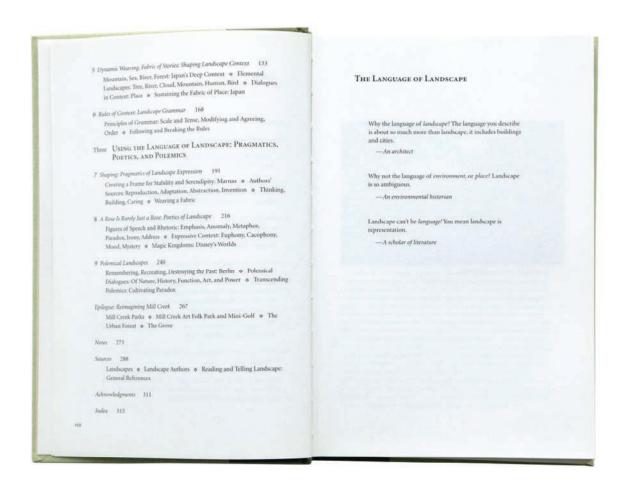


The Table of Contents is a map of the book: from landscape as language and literature, to landscape composition and expression. and methods of past designers, such as Frank Lloyd Wright and Frederick Law Olmsted, led me to appreciate the larger tradition within which the language of landscape belongs. The pages shown here show how these strands of practice, art, and scholarship contributed to this theory.

An electronic edition of *The Language of Landscape* (2018) features color photographs and new material.

## SPONSORS

Bunting Institute, University of California Humanities Research Institute Woodrow Wilson International Center for Scholars Yale University Press

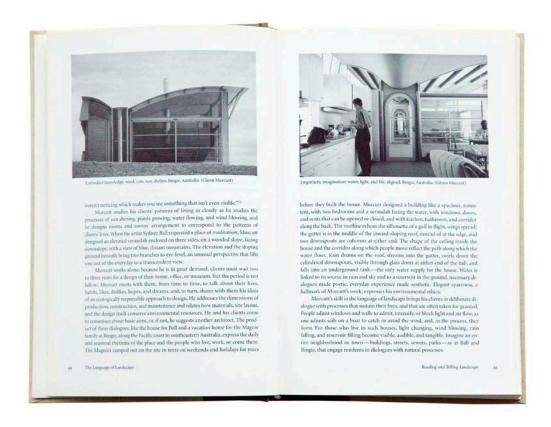


"The Language of Landscape, is a pathbreaking and ambitious attempt to set out a theory of landscape aesthetics that takes account of both human interpretive frameworks and natural processes."

LAWRENCE VALE, Professor of Urban Planning, MIT

"As artists with an environmentally-based practice, reading her book *The Language of Landscape* ... was a revelation for us .... It is apparent that for Anne scholarship is not an isolated, intellectual pursuit, but rather that her practice informs her writing, which in turn informs her practice, which in turn informs her practice ... Anne not only teaches but embodies Ecology."

SUSANNAH SAYLOR AND ED MORRIS, Co-Founders, The Canary Project



Magney House, by Glenn Murcutt, who is fluent in landscape language. To the right: two floodplains revealed, and the effects of ignoring landscape "grammar." "The Language of Landscape ... set forth the essential categories for the analysis of both natural and designed landscapes, categories that continue to influence the teaching of landscape architecture in universities and the way in which professionals conceive and evaluate their own work."

REUBEN RAINEY, Emeritus Professor of Landscape Architecture, University of Virginia

"Spirn's re-framing of nature to include human culture and [its] artifacts allows us to draw strength from both and to consider how sustainability might relate to the human body, performance and interactions with audiences. This is design thinking at its finest, not a recipe for creativity, but a pathway towards the integration art, design and sustainable living."

CHRIS AIKEN, Choreographer and Director of MFA Program, Smith College



when the rising sun abone directly through the pillars of the avenue leading to the inner circle of stones. Most landscapes are designed to be sensed through movement, at a particular tempo, for a possicilide duration, in a rhythm. The vast scott of seventeenth-century French pardens, like Versallies, Vaux-le-Vicomet, and Chairdly, was calculated to improve at a walking pace. Nineteenth- and early teneth-century/American parkowsy, like Bostoris Riversoy and New York's Bronn River Parkousy were meant to be seen at the speed of a horse-formen carriage, they automobile. "New vistas unfold because of elevated freeways," write Lawrence Halprim, "Mast paromain views are facioused which were new your before. The great vivid alsylines of the city can be seen, all of a sandden, not as a static picture, but as a series of constantly changes impressions such is now to a static picture. great wind slylines of the city can be seen, all of a sudder, not a a static picture, but as a series of constantly changing impressions which move by like the frames in a motion picture. The fundacage of the San lose freeway was designed to be experienced at an even, high speed. The series of framed views of Gouslaun, an eighteenth century English garden largely by William Kent, are seen from a path at a rhythm of long, leisurely movements in a single direction, punctuated by coactional studys. In Bowood, also in southwester England, a garden of the same period by "Capability" flowns, with no single principal paths, the rolling terrain, the numbed govers of trees with truntles allhouted up to the height of broadgastes, and the architectural monuments propel walkers through the landscape to the destinations. Bowood, climatatic, nor photographic, is experienced through continuous movement, not static views.



ses Connect: Making Sense of Events and Experienc

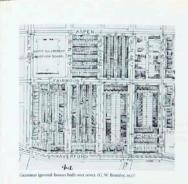
Processor Connect: Making Souse of Events and Experience
When I first save the Dudley Street neighborhood of Bostos in November 1984, I
was dismyed. I knew the statistic—where the unemployment rate of Boston as
a whole, so percent of the land abundoned—but they simply did not prepare me
for the place itself: entire square blocks of vacant land, some heaped with big
chunks of concerte, piles of tires, and trash; plagrounds with broken equipment,
cracked procenta, and smashed glass; wooden houses with preding paint, sigging
proches, roods with holes, both trajed eckere apurtments and large, single-family
houses with fine architectural details. The waste was overwhelming. With me that
day was Hans Kientsted, a Cerman friend; he said he had not seen such destruction since Germany after the war; how could American permit such conditions
in peacetime? Our guide, Charlotte Kahn, director of Boston Urbina Gardeners,
pointed to what was neither waste not destruction, the many community gardens,
not as visible in tale fall as they would have been in summer, and also bouses under repair, ap percent of them owned by those who lived in them.
As I lay awake that night, are: I had missed comothing, I replayed what I had
seen. The fifteen hundred vacant lots were not scattered evenly, but concentrated,
Few were on hillops and fillibles houses there were substantial, mont in good
condition, some had sweeping views over the city. I got out of bed and pulled out
the U.S. Geological Survey maps of Boston. With colored pencils of light to dark

Elements of Lumbscape and Language

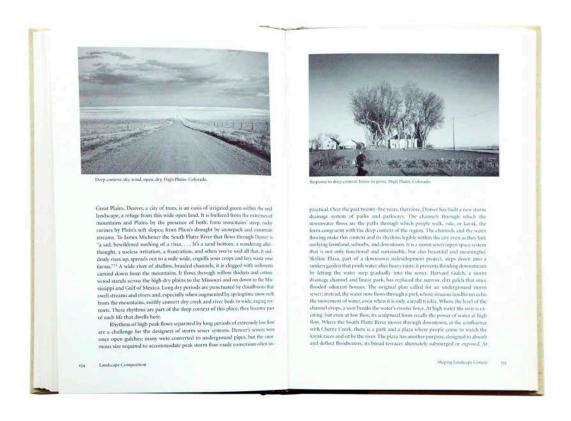


there, along the line of the sewered stream. A playground was built by the city on the site where, in 1964, several blocks of hossing had collapsed and been demodished. Now, sagging streets and sideotells and cracked walls reveal ongoing shifting and fortest fluture cave-im. For many years, the creek has ripped egen the grid, undermined buildings, and streets, skaledo meandering diagnash of shifting foundations, tumbled buildings, and vacant land across the urban lindace. You would not seen that the street of the second streets are street on the street of the second streets and the street of the streets of the second streets are the street of the streets and the street of the streets and the street of the streets are street of the streets and the street of the streets are street of the streets are street of the streets and the street of the streets are streets as the street of the streets are street of the streets are streets as the

from the garden have sunk several feet, and the plots in the back corner, where the from the garden have sunks several heed, and the plots in the back corner, where the garden slopes toward the old streambed, need water less frequently, since the sol there is often moiot. The Sprince Hill Garden was built where a house collapsed over a tributary to the Mill Greek. A crack now spans the entire height of a house across the street from the garden; the building has sunk down over that same old streambed, but one block away, and Street, a low point, floods every time it rains. After a heavy arisin, the Schupffull flows milly become, the water surface plared, oily, and lumpy, like a thick soup of sediment and sewage. Normally, rain falls,







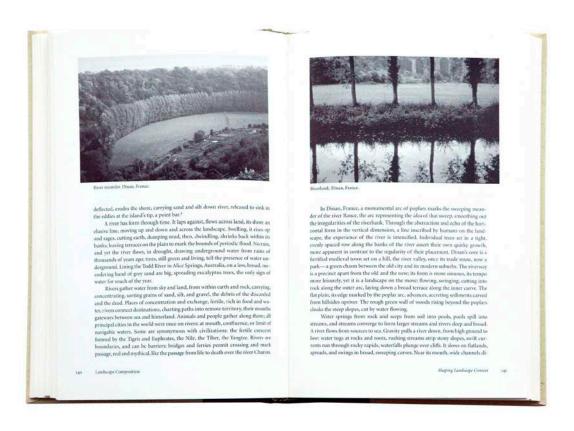
Photography was an important mode of research, a way to explore ideas about design adaptation to a landscape's deep structure (above) and to reflect on the interplay between Euclidean and fractal geometry in the poetics of landscape expression (right).

"Her work helped ... to reimagine landscapes as a congealed kind of history where the inequities and injustices of the past persist into the present ... to see the ethical and political power that landscapes hold for other possibilities in the future. ... Practice and scholarship blend seamlessly in her work. Her influence upon scholars and designers alike is inestimable because she doesn't fit into any category. She transcends boundaries by bringing fields and people together."

**MATTHEW KLINGLE**, Professor of History and Environmental Studies, Bowdoin College

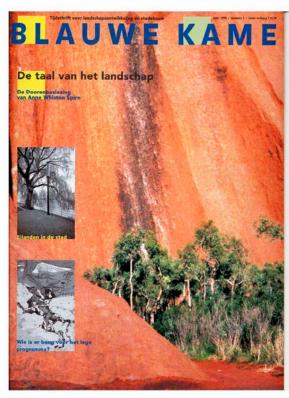
"The Language of Landscape has established a theoretical framework for landscape architecture that extends into humanities scholarship: it situates landscapes as cultural artefacts and positions design as both a practical and poetic endeavour."

JANE WOLFF, Associate Professor of Landscape Architecture, University of Toronto



"How does Spirn's work relate to the world of dance? Dance, like landscape design, involves designing with the ineffable forces of nature ... Spirn's interweaving of place, culture, biology and technology and aesthetic experience provide a frame for composition which complements the work of choreography perfectly. When I share her work with dancers, I give them access to language and examples of ... eco-poetic relationships and ways of understanding composition that are grounded in the fabric of nature and human experience. Spirn's re-framing of nature to include human culture and [its] artifacts allows us to draw strength from both and to consider how sustainability might relate to the human body, performance and interactions with audiences. This is design thinking at its finest, not a recipe for creativity, but a pathway towards the integration art, design and sustainable living." CHRIS AIKEN, Choreographer and Director of MFA Program, Smith College

"Landscape speaks to us. But how? Anne's Spirn's superb and unique achievement is to spell out the "how" so that we can better understand landscape's variant dialects—its distinctive personalities—and respond intelligently, with appropriate emotion." YI-FU TUAN, author of *Topophilia* 







科学

## ランドスケーブ 対談 科学と芸術をつなぐもの 言語としてのランドスケープ アン・W・スパーン氏は、「総市と自然環境」のかか アン・W・スパーン 武内和彦 わりに新しい光をあて、文化芸術の視点を導入した業 橋により、2001年コスモス国際賞を受賞されまし た。その授賞式のための来日の折に実現したのが、旧 知の武内和彦氏とのこの対談です。都市を自然の一部 としてランドスケーブを考えてきたスパーン氏と、科 学的にランドスケープを捉えてさた武内氏、都市と自 然、科学と芸術をつなぐ言語としてランドスケープを **考えることは、環境をどう変えて行くのでしょうか** 

## 都市と自然

**武内**――スパーンさんは、2001年コスモス国際官の 表例 - スパーンさんは、2001年3 人や人間原産的 受賞配合講演でも「都市は自然の一部である」と言っ ておられますね、なぜそうなのか理解できず、批判す る人もいたと聞いていますが、いつ頃からそのように 考えられるようになったのですか?

スパーン一実は不思議なことに、子どもの頃からずっ とそう思っていたのです。そうではないと、家族やほ かの誰からも言われたことはありませんでした。都市 の中で楽しんだことの多くは、私の家から通りを下っ たところの空き地にあった草地と果樹園のような自然 が対象だったのです。

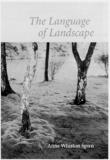
それは生まれ放揮でですか?

**スパーン**— そうです。シンシナティです。 The Granite Garden'(解釈: 『アーパンエコシステム』。 (高山啓子訳)公害対策技術同友会、1995)の前書きで も少し触れていますが、子ども時代、私は外でばかり 遊んでいて、木の上に家を作ったり、通りで水遊びを したりしていました。町はずれは開発されつつあって、 森に続いていました。シンシナティは渓谷にある都市 で、私が大都市に出ていく歳になったころには、私が 好んでいた場所のひとつは川の中になっていました。

そういうわけで、都市が自然と分断されたものとは、

武内――ハーバード大学ですね?

スパーン―そう。最初はハーパードです。そのころに なっても、ほとんどの人はそんなふうに考えていない ということが、私にはわかっていなかったと思います。 ところが、ペンシルベニア大学のランドスケープ・ア ーキテクチュア学科にいってから、イアン・L・マク ハーグ(Ian L. McHarg, 'Design with Nature' の著 者)が「都市というのはひどい場所で、反自然的である」と言うのを聞いたのです。それは私が都市について考えていることとは違うと思って、クラスメイト何 人かとペンシルペニア大学の教授達に「なぜ私たちは いつもエコロジカルなデザインを勉強して、田舎の計 面をするのですか? なぜいつもエコロジーに配慮し た新しい街をデザインして、都市を見ないのです か?」と尋ねたのです、教授達は、私たちが都市の自 然を十分に知らないし、都市のエコロジーに関する情報も持っていないからだと言いました。それで、私は クラスメイトの1人と都市部をテーマに研究し、都 市のエコロジーを理解できること、都市においてエコロジカルなデザインができることを実証することに決



- 'The Language of Landscape' 表版

じられる場所をつくることの重要性について書きたか では、最初の本はより科学的、2番目の本は

より精神的なのですか? スパーン―いいえ、2番目の本にも科学はあります。 しかし芸術もあるのです。両方が含まれていればよい

スパーン―そうなのですが、都市における自然の詩的 な部分について書き始めて、それは都市というよりラ ンドスケーブについてだと気がつきました。そこで、 考えたのは、「詩とは何か?」です。詩は言葉を暗示 する。では、言葉とは何か? そうして、ランドスケ ープの言語という概念にたどりついたのです。それは 私にとって、価値と思想を文字で表さずに表現する方 法だと思えました。私たちは、ランドスケーブを作り 出すことで、政治思想や社会的価値、個人的価値を表 現しています。 つまりランドスケーブはある意味で言 語なのです。私は、ランドスケープそのものから出て きたアイディアを発展させることにしました。そして、 もしそれが背頭だとすると、すぐれたデザインという だけにとどまってはいけないと思いました。おそらく

ハやシェイクスピアのような世界的に偉大な音楽や文 学があるでしょう。それが西芳寺であり、ストックホ ルムの森林墓地であり、セントラルバークです。しか し一方で、日常会話のように、普通の人々が作ってい るランドスケープもあるのです。そして、それは文化 の違いを超えたものとなるはずです。もし私が正しく て、ランドスケーブによる言語があるならば……。 そこで、私は最初に研究をはじめたウエストフィラ

デルフィアで一般の人を対象に調べはじめました。こ の考えが人々と意志を通じる助けになれば、また、ウ エストフィクテルフィアの人にとって意味があれば、 別の場所、別の夕色でも調べようと思いました。アメ リカやヨーロッパだけでなく、オーストラリアの砂密。 早発、日本の春のようなところです。それで、私が 1990年に日本に来た時に、私の頭の中では関連した 新しい考えが生まれていました。ランドスケーブの言語という言葉は1989年に最初に使っただけだったのですが、調査の枠組みはできていて、もし私が正しけ れば、日本のランドスケープをランドスケープの言葉 として意味があるものとする何かが必要だと考えたの です。そこで、樹木、岩石、植物といった素材を要素 として頭に入れました。動き、成長、教育、学習、工 芸、礼拝、建築、貿易といったプロセス、私が形態と 構造とよんでいるものです。さらには、領域、中底、 小径、境界、入口、逃げ場、眺めといった、私がパフ ォーマンスの基礎とよんでいるものにも及びました。 そして日本を巡りながら、こうした考えが日常の風景 や喧闘において適用できるかどうか調べていったので す。その結果、すべて理解できたわけではありません が、ある枠組みでものを見ることで、それまで見えな かったものが見え、あなたをはじめ案内してくださっ た方々に質問することができたわけです。なぜこうなっているのか? なぜここに境界があるのか? 入口 と境界を挟んだあちら伽とこちら伽の領域の関係は何 か? そして、石組や樹木や水がどのように使われて いるかにも注目しました。

いるかにも注目しました。 東内 — 日本の言葉を見ることで、自らのランドスケ 一プの文法を試そうとしていたのですね、ところでお 伺いしたいのですが、西芳寺がもともとあのように日 本庭園として設計されたのではなく、うち捨てられて 苔が生えてしまってあのようになったことをご存じで したか? もちろん、庭園を設計する過程では、人間 の意図が強く働くわけですが、多くの魅力はうち捨て られた後に現れてくるものなのです。 スパーン―それは知りませんでした! それを伺って



The Language of Landscape was the subject of an entire issue of the design magazine, Blauwe Kamer (Dutch), of a long interview in the Japan journal, Science, and a feature story in Landscape Architecture Magazine, as well as many other reviews and radio programs.

"This remarkable book urges readers to understand the common language of landscape which speaks to all our senses every day."

LAWRENCE HALPRIN, Landscape Architect

"[The Language of Landscape] is a beautiful and original work, a book about everything that matters in our lives, a book that makes me look differently or more intensely at everything around me."

**ADRIENNE RICH**, Poet

## SLASHES

Years pass and two who once don't know each other at all dark strokes gouge a white wall as lives and customs slashed by dates :

October '17 / May '68 / September '73

Slash across lives memory pursues its errands a lent linen shirt pulled unabashedly over her naked shoulders cardamom seed bitten in her teeth

watching him chop onions

words in the air segregation/partition/apartheid vodka/cigarette smoke a time

vertigo on subway stairs

Years pass she pressing the time into a box not to be opened a box quelling pleasure and pain

You could describe something like this in gossip write a novel get it wrong

In wolf-tree, see the former field

The river's muscle: greater than its length
the lake's light-blistered blue: scorning
circumference

A map inscribes relation

only when underground aquifers are fathomed in water table rising or falling beneath apparently imperturbable earth

music from a basement session overheard

2002

79

In wolf-tree, see the former field: See Anne Whiston Spirn, The Language of Landscape (New Haven: Yale University Press, 1998), pp. 18–19: "A 'wolf' tree is a tree within a woods, its size and form, large trunk and horizontal branches, anomalous to the environs of slim-trunked trees with upright branches . . . a clue to the open field in which it once grew alone, branches reaching laterally to the light and up."

Poet Adrienne Rich incorporated a quotation from *The Language of Landscape* into "Slashes," in *The School Among the Ruins, Poems* 2000–2004 (Norton, 2004).